



Société francophone de Maillardville présente

MAILLARDVILLE'S MUSIC FESTIVAL



26^{ÈME}
ÉDITION

Festival du BOIS

2015



FEBRUARY 26 TO MARCH 1

MACKIN PARK • COQUITLAM

**Québécois
Celtic • World
Folk Music**

www.festivaldubois.ca



**GET YOUR
FRENCH
CANADIAN**

ON



Réso Santé

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Eh, les grenouilles!!!



RésoSanté est maintenant sur Facebook

J'aime pas Facebook



C'est aussi sur Twitter



 /resosante

 @resosante

26^{ÈME} ÉDITION

Festival

du BOIS

2015

FESTIVAL HOURS

Thursday: 7pm to 9pm
 Friday: 7pm to 9pm
 Saturday: 11am to 9pm
 Sunday: 10am to 4:30pm
 (French Mass at 9am)



HEURES D'OUVERTURE

Jeudi: 19h à 21h
 Vendredi: 19h à 21h
 Samedi: 11h à 21h
 Dimanche: 10h à 16h 30
 (Messe en français à 9h)

ADMISSION

Opening night concert admission: \$12
 Friday night admission: \$12

SATURDAY/SUNDAY

Adults: \$12 per day
 Students & Seniors: \$8 per day
 Children 5 – 12 years old: \$5 per day
 Children under 5 years old: Free
 Family package: \$30 per day
 (2 adults with 2 children under 12 years old)
 Family weekend package: \$50
 Adult weekend package: \$20

Sunday Pancake Breakfast (10am)

Add \$6 (adults), \$3 (children)
 to per person admission charge



ADMISSION

Billet pour le spectacle d'ouverture 12 \$
 Entrée pour le concert du vendredi soir 12 \$

SAMEDI ET DIMANCHE

Admission générale : 12 \$ par jour
 Étudiants et aînés : 8 \$ par jour
 Enfants de 5 à 12 ans : 5 \$ par jour
 Enfants moins de 5 ans : Gratuit

Forfait familial : 30 \$ par jour
 (2 adultes et 2 enfants de 5 à 12 ans)

Forfait familial "week-end": 50 \$
 Forfait "week-end" adulte: 20 \$

Petit déjeuner (10h) : Ajoutez 3 \$ (enfants)
 ou 6 \$ (adultes) pour le petit déjeuner du
 dimanche, en plus du prix d'entrée



FestivalduBois

ADVANCE : BILLETS À
 TICKETS : L'AVANCE

604.515.7070

www.festivaldubois.ca



@FestivalduBois
 #FestivalduBois

WELCOME! BONJOUR!



We're so happy to welcome you to the festival and Mackin Park as we embark on our second quarter century! For our 26th, we're bringing you some extraordinary music from all across the country as part of a jam-packed schedule, with all the activities and flavours that make Festival du Bois unique – and so much fun.

Join us for our second **Dîner en Plaid** on February 17. Leanne Christie's revelatory exhibit, *Theatre of Public Life*, runs from February 19 - March 8. The festival opens on Thursday, February 26, with a fast-rising music star, **Genevieve Toupin**. On Friday night, the Grand Chapiteau hosts a fundraising concert with the **Tri-Cities Fusion Gospel Choir** and **Les Échos du Pacifique**.

On the weekend, oh mon dieu, have we got something for you! From **Lennie Gallant** to **Les Chercheurs d'Or**, **Bardefou** and **Le Bal à l'Huile**, there's incredible talent from across the land. They're joined by some of BC's finest: **Charlotte Diamond**, **Locarno**, **Tanga**, **Alouest** and others in concerts and workshops. Catch the fiddle and traditional music workshop at Mackin House. Watch for your favourite characters roving the site, and visit brilliant Longueuil wood carver **Michel Campeau** as he creates a legacy for Mackin Park.

There's so much to see, experience, shop for, and eat. Don't forget to taste our own **French Lumberjack Ale** from Yellow Dog Brewery! The artists, volunteers, board and staff of Festival du Bois can't wait to welcome you and offer some warm Maillardville hospitality. *See you there!*



Nous sommes ravis de vous accueillir au Festival du Bois et au parc Mackin : c'est parti pour un second quart de siècle. Notre 26e édition abonde en musiciens extraordinaires provenant de tous les coins du pays et notre calendrier comprend toutes les musiques, les activités et les saveurs qui font du Festival du Bois, un événement unique et spectaculaire !

Joignez-vous à nous, le 17 février, pour notre deuxième **Dîner en Plaid**. Du 19 février au 8 mars, Leanne Christie inaugure son exposition révélatrice le théâtre de la vie publique. Le jeudi 26 février, **Genevieve Toupin**, une étoile montante de la musique, ouvre les portes du festival. Le vendredi soir, le Grand Chapiteau vous convie à un concert-bénéfice avec le **Tri Cities Fusion Gospel Choir** et **Les Échos du Pacifique**.

Pour la fin de semaine, oh, mon dieu, des talents incroyables, en voulez-vous ? En v'là ! De partout au pays : **Lennie Gallant**, **Les Chercheurs d'or**, **Bardefou** et **Le Bal à l'huile**; de la Colombie-Britannique : **Charlotte Diamond**, **Locarno**, **Tanga**, **Alouest** et d'autres encore, en concert et en atelier. Assurez-vous de participer à l'atelier de violon et de musique traditionnelle au musée Mackin House. Rencontrez vos personnages préférés et visitez **Michel Campeau**, sculpteur sur bois de Longueuil, en train de créer un héritage pour le parc Mackin.

Venez vivre l'expérience de la francophonie, acheter des produits d'artisanat et déguster des mets canadiens-français. N'oubliez pas de goûter à notre propre bière, **French Lumberjack Ale**, créée pour le festival par la Yellow Dog Brewing Co ! Les artistes, les bénévoles, le conseil d'administration et le personnel du Festival du Bois ont hâte de vous accueillir avec la chaleureuse hospitalité de Maillardville. *À bientôt !*

Johanne Dumas, Executive and Artistic Director / directrice générale et artistique

DÎNER en PLAID

• page 8 •

OPENING NIGHT CONCERT ✪ SPECTACLE D'OUVERTURE GENEVIÈVE TOUPIN [WILLOWS]

• page 9 •

Visual Arts at Place des Arts LEANNE CHRISTIE EXHIBIT

• page 10 •

FRIDAY NIGHT CONCERT ✪ CONCERT DU VENDREDI SOIR THE TRI-CITIES FUSION GOSPEL CHOIR ET LES ÉCHOS DU PACIFIQUE

• page 11 •

MACKIN HOUSE MUSEUM

Workshops at the Museum Ateliers au musée

• page 12 •

FESTIVAL ARTISTS ✪ ARTISTES DU FESTIVAL

• page 14 •

SCHEDULE ✪ HORAIRE

• page 22 •

ROVING PERFORMERS ✪ AMUSEURS PUBLICS

• page 18 •

MENU

• page 31 •

ACTIVITIES & ATTRACTIONS



ACTIVITÉS ET DIVERTISSEMENTS

• page 32 •

SPONSORS & PARTNERS ✪ COMMANDITAIRES ET PARTENAIRES

• page 39 •

GETTING TO THE FESTIVAL ✪ COMMENT SE RENDRE AU FESTIVAL

• page 46 •

• MESSAGES •

Christie Clark, Premier



As Premier of the Province of British Columbia, I am very pleased to welcome everyone to the 2015 Festival du Bois in the community of Maillardville.

This promises to be another wonderful few days of great entertainment, cultural activities and culinary delights featuring the richness and pride of the Francophonie in British Columbia.

I commend the Société francophone de Maillardville for organizing the biggest francophone event west of the Rocky Mountains. I am sure it will be another great success and something appreciated and enjoyed by one and all.

Welcome to Mackin Park and I hope you will all enjoy the program and the camaraderie during this weekend of folie!

En tant que Première ministre de la Colombie-Britannique, je suis fière de souhaiter la bienvenue à toutes et à tous au Festival du Bois 2015 dans la communauté de Maillardville.

Ces quelques jours du Festival seront remplis de grands divertissements, d'activités culturelles et de délices culinaires qui reflètent la richesse et la fierté de la Francophonie en Colombie-Britannique.

Je félicite la Société francophone de Maillardville pour avoir organisé le plus grand événement francophone à l'ouest des Rocheuses. Je suis certaine que le Festival sera un grand succès et qu'il sera apprécié de tous et chacun.

Bienvenue au Parc Mackin et j'espère que vous prendrez davantage des activités prévues au programme et de la camaraderie de ce week-end en folie !

L'honorable / The Honourable Shelly Glover



On the road to Canada's 150th birthday in 2017, let's celebrate everything that makes this such a remarkable country—including our rich French-Canadian history and heritage.

On behalf of Prime Minister Stephen Harper and the Government of Canada, I thank the Société Francophone de Maillardville and the participating artists and volunteers for bringing the 26th Festival du Bois to life.

En route vers le 150e anniversaire du Canada, en 2017, l'occasion est belle de célébrer tout ce qui rend notre pays remarquable, y compris la riche histoire et le patrimoine canadiens-français.

Au nom du premier ministre Stephen Harper et du gouvernement du Canada, je remercie la Société francophone de Maillardville, ainsi que les artistes et bénévoles qui donnent vie au 26e Festival du Bois.

Selina Robinson, MLA Coquitlam-Maillardville



It is with great pleasure that I welcome everyone to the 26th annual Festival du Bois. For more than a quarter of a century the hardworking volunteers and organizers have been bringing this wonderful event to the community of Maillardville to the delight of the thousands who have attended.

Since the very first Festival du Bois, organizers have brought us the very best artists and performers, the most entertaining activities and most authentic and delicious French Canadian food, and this year is no exception.

The Festival du Bois has something to offer everyone so, gather your friends and your family and join us - I am confident you will enjoy it as much as I do.

C'est avec un immense plaisir que je me joins à la communauté de Maillardville pour vous inviter à participer à son 26e Festival du Bois. Je suis consciente que l'organisation de ce festival est une tâche énorme. Merci du fond du cœur à tous les bénévoles et organisateurs. Sans vous, ce festival ne pourrait avoir lieu.

Depuis le tout premier Festival du Bois, les organisateurs se sont donnés pour mission de nous présenter les meilleurs artistes et des spectacles de haut calibre, de nombreuses activités, ainsi que les délicieuses saveurs de mets typiquement canadiens-français. Ce festival annuel s'avère une réussite toujours grandissante, année après année.

Le Festival du Bois propose des activités pour tous les goûts. N'hésitez pas à participer en famille. Je suis certaine que vous vous amuserez tout autant que moi !

• MESSAGES •

Normand Letnick, Minister of Agriculture / Ministre de l'Agriculture



On behalf of the British Columbia government, it is my pleasure to welcome all of you to the Maillardville/Coquitlam Festival du Bois.

This festival reflects the rich culture of our Francophone community. I congratulate the organizers and volunteers who work each year to make this event a success.

Au nom du gouvernement de la Colombie-Britannique, il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue à tous ceux et celles qui participent au Festival du Bois de Maillardville/Coquitlam.

Ce festival reflète bien la richesse culturelle de la communauté francophone. Je félicite les organisateurs et les bénévoles qui travaillent chaque année à faire un succès de cet événement.

Fin Donnelly

Member of Parliament Membre du Parlement, New Westminster \ Coquitlam \ Port Moody



As Member of Parliament for New Westminster-Coquitlam and Port Moody, It's an honour to represent Maillardville, where diversity is celebrated.

Festival du Bois provides a unique opportunity for French Canadian artists to exhibit their talents, while offering British Columbia's French and non-French communities a chance to come together to celebrate an important part of our cultural heritage.

Thank you to the staff and volunteers who make this festival such a success.

Congratulations on 26 years of promoting French culture, community and music.

En tant que député des habitants de New Westminster, de Coquitlam et de Port Moody, je suis

fier de représenter Maillardville, un lieu où la diversité est à l'honneur.

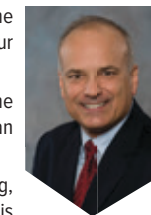
Le Festival du Bois, c'est une occasion exceptionnelle pour les artistes canadiens francophones de démontrer leurs talents éblouissants à tout le monde, francophones et non francophones confondus, de faire honneur à une partie importante de notre patrimoine culturel.

Un grand merci aux employés et aux bénévoles, grâce auxquels ce festival remporte un tel succès.

Félicitations d'avoir contribué pendant 26 ans au rayonnement de la culture, de la communauté et de la musique francophone !

Bon festival !

Richard Stewart, Coquitlam Mayor, maire de Coquitlam



The City of Coquitlam proudly supports the Festival du Bois, an annual celebration of our community's francophone roots.

We encourage everyone to enjoy the performances, workshops, French-Canadian food and more!

Thanks to everyone involved in organizing, delivering and volunteering to make this family event happen for our community.

Have fun!

La ville de Coquitlam appui fièrement le Festival du Bois, une célébration annuelle de nos racines francophones.

On vous recommande fortement à visiter le site du Festival afin d'apprécier le talent des artistes, de participer aux ateliers et divers autres divertissement, sans oublier de déguster les délicieux mets typiques qui vous sont offerts.

Merci à tous ceux et celles qui travaillent fort à l'organisation de cet événement familiale et à tous les bénévoles qui donnent de leur temps.

Amusez-vous !

DÎNER en PLAID



AN EVENING
OF TRADITIONAL
FRENCH-CANADIAN
FOOD & CRAFT BEER



MUSIC BY
ALQUEST

DRESS CODE
PLAID



TUESDAY, FEBRUARY 17, 6:30PM UNTIL LATE!

\$25 INCLUDES FOOD, MUSIC & ENTERTAINMENT

Tickets available at www.festivaldubois.ca
Secret location to be revealed on your ticket.

We look forward to hosting you at this out-of-the-ordinary event!!

twitter
@festivaldubois
#DinerenPlaid

produced by

Festival
du BOIS

8 FESTIVAL DU BOIS 2015

opening night concert  spectacle d'ouverture

• GENEVIEVE TOUPIN [WILLOWS] •

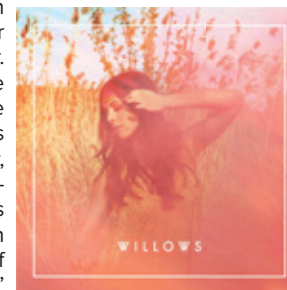
Jeudi le 26 février - 19h
Thursday February 26th 7pm

Place des Arts
1120 Brunette Ave. Coquitlam

Billets / Tickets:
Adultes \$12 Adults
Étudiants et aînés \$8 Students & Seniors



Since the release of her first album in 2009, **Genevieve Toupin** has been a breath of musical fresh air. Her unique brand of folk/pop has garnered her fans and awards, including the Western Canadian Music Award for Francophone Album of the Year. Now, with her new stage name and CD *Willows*, the artist explores and honours her family, linguistic duality, and her Métis and Franco-Manitoban roots. She sings in French punctuated with English phrases and a bit of Ojibwa. The name "Willows" is from of a small ghost town in Saskatchewan, a place that inspires her and reflects the distinctive feel of her music.



Genevieve Toupin a lancé son premier album en 2009. Depuis, son style musical pop-folk d'une fraîcheur inégalée charme ses admirateurs et remporte bien des prix, dont le Western Canadian Music Award pour l'album francophone de l'année. De son nouveau nom de scène et dans son prochain CD du même nom, *Willows* explore et met en valeur sa famille, sa dualité linguistique, ses racines franco-manitobaines et son héritage métis. Elle chante en français, incluant ici et là quelques mots d'anglais, et ajoute une touche d'oïbwe. Willows est le nom d'une ville fantôme en Saskatchewan, un endroit qui inspire l'artiste et reflète l'univers particulier de sa musique.

www.genevietoupin.com

2015 FESTIVAL DU BOIS 9

Visual Arts • Arts Visuels

LEANNE CHRISTIE

THEATRE OF PUBLIC LIFE

The streets are ours, carved out of other people's property. It is this public space which makes our neighbourhoods into safe and interesting communities, or can isolate us in our homes and cars. Their design impacts our experience of the world. Do not miss Leanne Christie's first exhibition exploring streets as expressions of public life.

LE THÉÂTRE DE LA VIE PUBLIQUE

Les rues appartiennent à tous, taillées depuis la propriété des autres. Cet espace public fait de nos quartiers des communautés intéressantes et vibrantes, ou encore nos maisons et voitures crée un certain isolement. La conception urbaine influence notre expérience du monde. Présentés pour la première fois, ces tableaux de Leanne Christie révèlent la vie publique par l'exploration des rues. Venez découvrir les œuvres originales.

Thursday, February 19 to Sunday, March 8, 2015

Du jeudi 19 février au dimanche 8 mars

Opening Reception Thursday February 19, 7pm | Vernissage le jeudi 19 février 2015 à 19 h

Place des Arts • The Atrium Gallery • 1120 Brunette Avenue, Coquitlam

Free admission • Admission gratuite



With brushwork that dances on the edge of abstraction, Leanne Christie's work is a revelation, revealing an intuitive and insightful understanding of the painting language. Educated at the influential Rhodes University art school, Leanne was not only tutored in "the painting" as a final product, but instilled with the love of the process itself. Since becoming a full time artist in 2008, her developing maturity with the medium has led her to experiment with the hierarchy of brushstroke, composition and colour – her work easily identifiable by her sensitive myriad of greys.

Les tableaux de Leanne Christie révèlent une compréhension intuitive et pénétrante de la peinture qui s'exprime ouvertement par l'abstrait et l'huile. À l'école d'art prestigieuse Rhodes University (Afrique du Sud), elle a découvert la toile signée en tant que produit fini et a développé un véritable amour pour son exécution. Artiste à temps plein depuis 2008, elle a acquis une maturité artistique qui l'invite à jouer avec le trait de pinceau, la composition et la couleur : ses peintures distinctives se basent sur une palette de gris.

www.leannechristie.com



Patrimoine
canadien Canadian
Heritage

FRIDAY NIGHT CONCERT • CONCERT DU VENDREDI SOIR THE ALL TOGETHER GOSPEL MUSIC AWARENESS AND BENEFIT CONCERT

THE TRI-CITIES FUSION GOSPEL CHOIR LES ÉCHOS DU PACIFIQUE

Friday February 27, 7:00pm • Vendredi le 27 février - 19h
Grand Chapiteau, Mackin Park • \$12

Come to the park for an evening of music to raise awareness and support for people dealing with homelessness, addictions and mental health issues.

The Tri-Cities Fusion Gospel Choir is a community-based group that has come together around these causes. The choir is led by local music directors Lincoln Tatem and Tony Chung. The evening will feature special guest performances from community members.

Les Échos du Pacifique open the evening.

It is a night destined to speak to the heart and soul.

The evening's proceeds will go to local organizations working to deal with homelessness, addictions and mental health.

Rendez-vous au parc afin de passer une magnifique soirée de musique et de mieux comprendre la situation des personnes sans abri, prises avec des problèmes de dépendances ou présentant des troubles mentaux, et leur apporter du soutien. Fondée au sein de la communauté des Tri-Cities, et dirigée par Lincoln Tatem et Tony Chung, la Fusion Gospel Choir se rallie à ces causes. Vous aurez le plaisir d'assister à des prestations d'invités spéciaux, membres de la communauté. Cette soirée qui débutera avec la chorale, Les Échos du Pacifique, saura sûrement parler au cœur et à l'âme. Les revenus générés seront versés aux organisations locales qui se penchent sur les problèmes d'itinérance, de toxicomanie et de santé mentale.



PLACE DES ARTS

Congratulations on another great year of Festival du Bois!



we inspire the artist in everyone!



www.placedesarts.ca • 604.664.1636 • 1120 Brunette Avenue Coquitlam

• MACKIN HOUSE MUSEUM •

1116 Brunette Avenue www.coquitlamheritage.ca

During the Festival weekend, enjoy a tour of historic Musée Mackin House Museum (open noon-4pm both days). Located directly opposite the Festival's main entrance to Mackin Park, the Museum captures a slice of life in the early 1900's, when Maillardville was first established. Mr. Mackin and his family lived in the house during his time as the manager of Fraser Mills. The house has been restored and is full of interesting artefacts from that era. Please call 604.516.6151 to book a tour.



Pendant la fin de semaine du Festival, venez visiter le musée Mackin. Ouvert de 12 h à 16 h, il est situé directement face au parc Mackin. L'édifice a d'abord été la résidence de M. Mackin et de sa famille, alors qu'il dirigeait la scierie Fraser Mills. Rénové depuis, il recrée la vie lors de la fondation de Maillardville, au début des années 1900, en exposant aujourd'hui d'innombrables objets de cette époque. Pour réserver une visite guidée, appelez au 604.516.6151.

• THE WEARING OF THE PLAID •



Have some sartorial fun and embrace the spirit of Festival du Bois by wearing plaid to the festival. Add a traditional sash for an even more authentic look. Go for the Maillardville circa 1909 lumberjack look, and you could win prizes! Wearing plaid is both very warm, and very cool!



Durant les célébrations du 26e anniversaire du Festival du Bois, nous vous encourageons à porter une chemise à carreaux et ceinture fléchée comme le faisaient les bûcherons venus en 1909 et courrez la chance de gagner des prix. Toute une expérience !

PORTEZ LE «PLAID»

FIDDLE JAM AT MACKIN HOUSE

FREE

SATURDAY / SAMEDI
2:30 - 3:30pm

SUNDAY / DIMANCHE
2:30 - 3:30pm

GRATUIT

A veteran, master traditional fiddler and three young B.C. fiddling firebrands come together for a lively session of talking and jamming. Why choose to play the fiddle? Why play traditional acoustic music in the age of iTunes? Come hear their stories, and what it is about the instrument and music that inspires these talents, and how they continue to captivate artists across generations, backgrounds, and geography.

FEATURING



Denis Leclerc



Jocelyn Pettit



Gabriel Dubreuil



Wesley Hardisty

Un violoniste virtuose et chevronné ainsi que trois jeunes violoneux de la C.-B. qui s'éclatent. Ils parlent, ils rient, ils utilisent un même instrument. Pourquoi jouer du violon ? Pourquoi jouer de la musique acoustique traditionnelle à l'ère d'iTunes ? Ils en ont des histoires à vous raconter ! Découvrez ce qui les inspirent, ce qui continue de captiver les artistes peu importe la génération à laquelle ils appartiennent, leurs antécédents et leur coin de pays.



YELLOW DOG BREWING



Festival du Bois is proud and excited to partner with **Yellow Dog Brewing**, a family run, Port Moody-based brewery. Recently opened, our newest local brewery has already received numerous accolades and awards, including the "Best Beer in BC" title at the 2014 Craft Beer Awards.

Yellow Dog Brewing is Festival du Bois' 2015 Official Beer Supplier.

They have created French Lumberjack Ale especially for this year's festival.

This new brew pairs perfectly with good times and great music!

Le Festival du Bois est fier d'annoncer son partenariat avec **Yellow Dog Brewing**, une entreprise familiale. La brasserie de Port Moody, qui a récemment ouvert ses portes, a déjà reçu de nombreux prix et récompenses, dont le titre de meilleure bière de Colombie-Britannique (Best of Show) au BC Beer Awards de 2014.

Yellow Dog Brewing est le fournisseur de bière officiel du Festival du Bois de 2015. La brasserie a créé French Lumberjack Ale spécialement pour le festival. Une nouvelle bière qui s'accorde parfaitement avec la musique et le bon temps !



ARTISTES DU FESTIVAL



BAL À L'HUILE

Experience traditional Québécois music as it was sung and played in years gone by, when musicians and singers gathered around an oil-fueled lamp to share a “bal à l’huile” – an oil lamp kitchen party! Founded in 1998, this all-male group of singers and musicians is faithful to Québec’s great musical legacy, but with their own modern twists. You’ll find yourself singing along, dancing along or just reveling in the pleasure of their song. Accordion, bass, podorythmia, guitars, banjo and mandolin combine with seven rich and harmonic voices to create a show bursting with energy and joy.

Samedi / Saturday 8:00pm
Grand Chapiteau / Main Stage

Sept chanteurs fidèles aux traditions orales et musicales du Québec se distinguent par la qualité de leur harmonisation vocale unique. Leur nom témoigne de l’époque où musiciens et chanteurs se rassemblaient autour d’une vieille lampe à l’huile pour créer ce qu’on appelait à l’époque « un bal à l’huile ». Fondé en 1998, le groupe de chanteurs et musiciens présente sous un jour nouveau un répertoire bien connu. L’accordéon, la contrebasse, la podorythmie, les guitares, le banjo et la mandoline de concert avec de belles voix masculines ne manqueront pas de vous réjouir!

Dimanche / Sunday 4:00pm
Grand Chapiteau / Main Stage

www.lebalalhuile.com



LES CHERCHEURS D'OR

They call their music “folk-glam-country-cheese-roots” – but don’t let that intriguing description confuse. At the heart of Les Chercheurs d’or’s sound is a passion for the simple, pure melodies of Appalachian folk, bluegrass and deep woods country. You can hear those roots in every note of this Québec City-based quintet’s fiddle, guitar, mandolin, and in their heady harmonies. Yet fuelled by life on the road, the band has integrated other worldly influences into songs that speak of everyday life to charmed fans on multiple continents.

Samedi / Saturday 1:00pm
Tente Des Ateliers / Workshop Tent

Samedi / Saturday 3:45pm
Grand Chapiteau / Main Stage

Entre folk et country, la musique de cette formation de Québec porte à bouger, taper du pied et même danser quand le contexte s’y prête. Le violon, la guitare, la mandoline font renaître la passion des mélodies simples et pures des Appalaches, du bluegrass nostalgique et des ballades western. Les harmonies vigoureuses se teintent peu à peu des autres musiques qui reflètent les milliers de kilomètres passés sur la route. Une musique intemporelle, à cheval sur les frontières.

Dimanche / Sunday 1:10pm
Grand Chapiteau / Main Stage

www.leschercheursdor.com



LENNIE GALLANT

Winner of the 2014 Canadian Folk Music Awards "Solo Artist of the Year", the latest in a host of accolades, Lennie Gallant is simply one of Canada's best performing songwriters. A native of Rustico, Prince Edward Island, this prolific artist has recorded ten albums (eight in English, two in French), and toured the world. Gallant's insightful lyrics and intense delivery moves effortlessly from stirring narratives and comic observations to hard driving rhythms. Gallant's songs are "windows on the world, statements of protest, celebrations of love, folk tales brought to life with a chorus and beautiful melody..."

www.lenniegallant.com

Samedi / Saturday 12:00pm
Tente Des Ateliers / Workshop Tent

Samedi / Saturday 2:20pm
Grand Chapiteau / Main Stage

Reconnu par ses pairs comme l'un des meilleurs auteurs-compositeurs de la scène au Canada, Lennie Gallant est originaire de Rustico, à l'Île-du-Prince-Édouard. Il a enregistré dix albums (deux en français et huit en anglais) qui lui ont valu, entre autres, le Prix de musique folk canadienne de 2014, catégorie « Artiste solo de l'année ». Ses paroles pénétrantes et son interprétation intense facilitent la transition entre le récit touchant, les observations amusantes et les rythmes enflammés. Des mélodies qui donnent sur le monde, célèbrent l'amour et racontent des légendes.

Dimanche / Sunday 11:45pm
Grand Chapiteau / Main Stage

Dimanche / Sunday 2:30pm
Tente Des Ateliers / Workshop Tent



BARDEFOU

Bardefou is an open invitation to party, laugh and have a good time! Grinning, with guitar, mandolin, bouzouki and banjo in hand, violin on the shoulder, a song in their hearts, and the pedal to the floor – this band leads you into a joyful, festive world. It's a place where you can respond to the call and join in the song, even jig a step or two. From the heart of Québec's musical tradition, this group of melting pot musicians reminds us that France, Scotland, and Ireland still find a home in the cottages of Lanaudière.

Bardefou, c'est une véritable invitation à la fête, au rire et au plaisir. Sourire aux lèvres, guitare, mandoline, bouzouki et banjo à la main, violon à l'épaule et pédale au plancher, Bardefou entraîne le public dans son univers joyeux et festif, là où la chanson à répondre retrouve ses lettres de noblesse et où le reel rappelle subtilement que la France, l'Écosse et l'Irlande ont trouvé écho dans les chaumières lanaudoises au cœur des traditions musicales du Québec.

www.bardefou.ca

Samedi / Saturday 2:00pm
Tente Des Ateliers / Workshop Tent

Samedi / Saturday 5:10pm
Grand Chapiteau / Main Stage

Dimanche / Sunday 2:30pm
Grand Chapiteau / Main Stage



Pour tout connaître de l'actualité culturelle et artistique francophone de la province

Découvrez notre nouveau site Internet

www.ccafc.com





CHARLOTTE DIAMOND

Come join the Hug Bug Club with legendary children's singer-songwriter and storyteller, Charlotte Diamond. Travel with her around the globe, and into the world of imagination. Perhaps best known for tunes like, *Four Hugs a Day*, *I am a Pizza (Je suis une pizza)*, *All the Nations Like Banana* and *Dicky Dinosaur*, all of Charlotte's songs are lively, fun and easy to sing along – in English, French and Spanish, too! They also inspire children to care for each other and celebrate diversity. This multi-award-winning performer's concerts are a thrill for all kids – and for the kid in us all.

La chanteuse pour enfants bien connue Charlotte Diamond entraîne son jeune public tant autour du monde que dans leur propre imaginaire. Ses chansons *Je suis une pizza*, *Qu'il y ait toujours le soleil*, *Nous sommes tous comme les fleurs*, encouragent les enfants à faire preuve de bienveillance et à célébrer la diversité. Les tout-petits raffolent de ses concerts, et les plus grands aussi.

www.charlottediamond.com



Samedi / Saturday 1:20pm
Tente Des Enfants / Childrens Tent

Dimanche / Sunday 3:00pm
Tente Des Enfants / Childrens Tent



TANGA

This electrifying west coast world fusion collective has been packing halls and dance floors with their mix of Latin funk and jazz, hip hop, salsa, electro beats, and Afro-Cuban influences since 2005. Tanga's powerhouse blend of driving Latin percussion, sizzling brass and fiery vocals has been described as "the most refreshingly contemporary expression of latin groove music so far, not just in the Pacific Northwest but in the scope of the global genre." Come see this charismatic combo, dance to their music, and go with them to where music has no borders.

Depuis 2005, Tanga connaît une popularité fulgurante sur la côte ouest. Des foules dansent au son d'une fusion électrisante de rythmes latino-funk et jazz, de hip-hop et de salsa, africano-cubains et électros. Une bouffée d'air frais sur le panorama musical, l'influence de Tanga se fait sentir à l'échelle mondiale. Venez faire l'expérience de ses percussions, cuivres et voix intenses pour vivre l'aventure d'une musique sans frontières.

www.tangalive.com

Dimanche / Sunday 10:30pm
Grand Chapiteau / Main Stage

Dimanche / Sunday 1:30pm
Tente Des Ateliers / Workshop Tent

Juste pour rire

Gala des Rendez-vous de la Francophonie
Vendredi 13 mars - 20h / Théâtre Norman Rothstein

Billets & renseignements
www.lecentre culturel.com / 604.736.9806

J.C. Surette Marie-Claire Dube Veronia Larouche

Rendez-vous - Francophonie



CPF Canadian Parents for French

website: bc-yk.cpf.ca/chapter/tri-cities
email: tricityscpf@gmail.com
facebook: facebook.com/cpftricity
twitter: @CPFTriCities

Come visit our table and enter our draw for books. We will be having Savoir Books Fair!



LOCARNO

The Latin project of JUNO award-winning musician, and Paperboys' front man Tom Landa, Locarno's music is a groove-heavy mix of Mexican folk, Cuban son, and Latin soul. There are threads of *son jarocho* and *salsa* in the band's music, but Locarno's songs also travel into more edgy and contemporary territory, as well. When you incorporate the elements and musicians of his hometown, Vancouver – the result is a truly original and dynamic new flavour of Latin music that's applauded here and around the world.

Tom Landa, musicien primé au Juno et leader du groupe Paperboys, incarne la quintessence de Locarno. Sa musique se traduit par des rythmes mexicains, cubains, folk, pop et funk, pimentés de jarocho et de salsa. Locarno se lance de façon audacieuse dans une musique avant-gardiste pour produire des arrangements latinos, originaux et dynamiques, inspirés du mode de vie de Vancouver. Des sons appréciés ici, ailleurs, partout sur la planète.

www.locarnomusic.com

Samedi / Saturday 3:00pm
Tente Des Ateliers / Workshop Tent

Samedi / Saturday 6:30pm
Grand Chapiteau / Main Stage



ALOUEST

Alouest is a home-grown Maillardville-based group that brings their own French Canadian West Coast flair to music ranging from French folk to Celtic, bluegrass and old time, with an occasional sprinkling of Latin and jazz for good measure. The band takes great care to represent the stories and traditions of the Francophone cultures of North America: Habitant, Acadian, French Métis and Cajun. The group's energetic performances feature compelling vocal harmonies and an array of instruments: guitars, upright bass, fiddles, accordion, penny whistle, keyboard, mandolin, banjo, musical saw and a variety of folk percussion.

Ce groupe musical et dynamique est originaire de la communauté canadienne-française de Maillardville, en Colombie-Britannique. Ses harmonies vocales issues des cultures francophones acadiennes, métis et cajuns se conjuguent allègrement à une variété d'instruments, dont la guitare, la contrebasse, le violon, l'accordéon, le flageolet (une sorte de flûte), le piano, la mandoline, le banjo, l'égoïne musicale, sans oublier la percussion. Un véritable pot-pourri de genres musicaux agrémentés de sons latins, jazz, bluegrass, Alouest intègre résolument un style « côte ouest » à sa musique.

Samedi / Saturday 1:10pm
Grand Chapiteau / Main Stage

www.musicalouest.ca


EXECUTIVE PLAZA HOTEL
COQUITLAM VANCOUVER BC
405 NORTH ROAD, COQUITLAM, BC

Pour obtenir le rabais, demandez le « tarif du Festival du Bois » lorsque vous faites votre réservation!
120,00 \$ / nuit et 15 % de rabais sur les repas au restaurant Copper Club

When making a reservation, ask for the "Festival du Bois rate" to obtain a discount!
\$120.00 / night plus 15% discount on meals at Copper Club restaurant

RESERVATIONS & INFORMATION / RÉSERVATIONS ET INFORMATION 1-888-433-3932

LA SEIZIÈME
THEATRE
SEIZIEME.CA
604.736.2616

MIDSUMMER
DU 28 AVRIL AU 2 MAI
STUDIO 16 - 20 H



• SCHEDULE •



FRIDAY FEBRUARY 27 VENDREDI 27 FÉVRIER

- Vancity** **Global BC** **MAIN STAGE GRAND CHAPITEAU** **ICI** **RADIO-CANADA**
- 7:00pm Les Échos du Pacifique
 - 8:00pm Tri-Cities Fusion Gospel Choir

SATURDAY, FEBRUARY 28 SAMEDI, 28 FÉVRIER

- Global BC** **MAIN STAGE GRAND CHAPITEAU** **ICI** **RADIO-CANADA**
- 11:15am – 12:15pm Jocelyn Pettit Band
 - 12:30pm – 12:45pm Salutations officielles – Official greetings
 - 1:10pm – 2:00pm Alouest
 - 2:20pm – 3:20pm Lennie Gallant
 - 3:45pm – 4:45pm Les Chercheurs d'Or
 - 5:10pm – 6:10pm Bardefou
 - 6:30pm – 7:30pm Locarno
 - 8:00pm – 9:00pm Le Bal à l'Huile

BeeDie | Development Group **WORKSHOP TENT TENTE DES ATELIERS**

- 12:00pm – 12:30pm Lennie Gallant
- 1:00pm – 1:30pm Les Chercheurs d'or
- 2:00pm – 2:30pm Bardefou
- 3:00pm – 3:30pm Locarno



CHILDRENS TENT TENTE DES ENFANTS

- 12:00pm – 1:00pm Wesley Hardisty & Invités/Guests
- 1:20pm – 2:00pm Charlotte Diamond
- 2:20pm – 3:10pm Will Stroet and his Backyard Band
- 3:30pm – 4:15pm Gretta et Kiki

On Saturday, stay on-site from midday to night!

A Saturday ticket to the festival offers in/out privileges, and is valid from 11:00am to 9:00pm. Plan to have your dinner on-site, as food vendors will stay open till 7:30pm.

Restez sur le site du matin au soir lors du samedi !

Le billet du samedi est valide de 11 h à 20 h et vous donne le droit d'entrer et de sortir du site du Festival à votre gré. Comme les vendeurs de nourriture demeureront ouverts jusqu'à 19h30, vous pourrez aussi souper sur place.

• HORAIRE •



SUNDAY, MARCH 1 DIMANCHE, 1 MARS

- Global BC** **MAIN STAGE GRAND CHAPITEAU** **ICI** **RADIO-CANADA**
- 9:00am – 10:00am Messe / Mass
 - 10:00am – 10:30am Déjeuner Pancake Breakfast
 - 10:30am – 11:20am Tanga
 - 11:45am – 12:45pm Lennie Gallant
 - 1:10pm – 2:10pm Les Chercheurs d'Or
 - 2:30pm – 3:30pm Bardefou
 - 4:00pm – 5:00pm Le Bal à l'Huile (finale)

BeeDie | Development Group **WORKSHOP TENT TENTE DES ATELIERS**

- 12:30am – 1:00pm Denis Leclerc
- 1:30pm – 2:00pm Tanga
- 2:30pm – 3:00pm Lennie Gallant
- 3:30pm – 4:00pm Gretta & Kiki



CHILDRENS TENT TENTE DES ENFANTS

- 11:30pm – 12:15pm Jocelyn Pettit Band
- 12:45pm – 1:35pm Gabriel Dubreuil
- 2:00pm – 2:45pm Will Stroet and his Backyard Band
- 3:00pm – 4:00pm Charlotte Diamond



IMPROV D'IMPRO

- Saturday & Sunday
- On site at Festival du Bois
- Improvisation tournament
- Samedi et dimanche
- Sur le site du Festival
- Tournoi d'improvisation



FIDDLE JAM AT MACKIN HOUSE

SATURDAY / SAMEDI SUNDAY / DIMANCHE

2:30 - 3:30pm

Denis Leclerc, Jocelyn Pettit, Wesley Hardisty, Gabriel Dubreuil





IMPROV

D'IMPRO

SATURDAY AND SUNDAY • SAMEDI ET DIMANCHE
ON SITE AT FESTIVAL DU BOIS • SUR LE SITE DU FESTIVAL

ÉCOLE AU-COEUR-DE-L'ÎLE HIGH SCHOOL
VS.
ÉCOLE JULES-VERNE HIGH SCHOOL
VS.
ÉCOLE PIONNIERS-DE-MAILLARDVILLE HIGH SCHOOL

After the victory of the Improblèmes Team from Victor-Brodeur School (Victoria) last season, the Franco-Colombienne Improvisation League (LIFC) is back in force for the 5th season. This season, the students from Au-cœur-de-l'île High School (Comox), Jules-Verne High School (Vancouver), and Pionniers-de-Maillardville High School (Port Coquitlam) will compete in a number of dramatic and hilarious improvisation rounds to impress the public. Improvisation demands creativity, lively spirits, cooperation and humour. It provides the opportunity for students to develop higher self-esteem and to practice their French speaking skills out of the academic environment. For your entertainment, do not miss this improvisation tournaments on Saturday, February 28 and Sunday, March 1 at Festival du Bois. Every team dreams to bring home the famous LIFC trophy. Which team will be victorious this year? The public will decide...



CONSEIL JEUNESSE
FRANCOPHONE
DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE



La ligue d'improvisation franco-colombienne (LIFC) est de retour, en feu pour une 5e saison, après la victoire des Improblèmes de l'école Victor-Brodeur (Victoria) la saison dernière. Cette nouvelle saison, des jeunes en provenance de l'école secondaire Au-cœur-de-l'île (Comox), Jules-Verne (Vancouver) et des Pionniers-de-Maillardville (Port Coquitlam), auront l'occasion de s'affronter dans des rondes d'improvisation dramatiques et hilarantes pour impressionner les spectateurs. L'improvisation fait appel à la vivacité d'esprit, la créativité, la coopération et l'humour. Il permet aux jeunes de développer une meilleure confiance en eux et de pratiquer la langue française à l'extérieur d'un environnement académique. Pour votre grand plaisir, ne manquez surtout pas le tournoi d'improvisation qui prendra place le samedi 28 février et le dimanche 1 mars lors du Festival du Bois de Maillardville. Chaque équipe rêve de remporter le trophée de la LIFC. Quelle équipe en sortira vainqueur cette année? C'est le public qui décidera...



WESLEY HARDISTY



JOCELYN PETTIT BAND

Fiddler, guitarist, composer, singer – Wesley Hardisty is one multi-talented artist! His blend of Aboriginal and Métis sounds, rock, Celtic, country and traditional folk is compelling and emotional, garnering him an Aboriginal Peoples Choice Music Award. Largely self-taught, he took up fiddle at thirteen in his hometown of Fort Simpson, NT. Still just in his 20's, "[the] subtlety and maturity [of his fiddling] is refreshing. He has a lightness of touch and a delicacy to his phrasing that sets him apart... we are going to be hearing a lot more from him in years to come!" [Tim Readman, *Penguin Eggs Magazine*]

www.WesleyHardisty.com

Gagnant d'un prix à l'Aboriginal Peoples Choice Music Awards, Wesley Hardisty fusionne les styles autochtones et métis, folk, rock et country. Né à Fort Simpson (T.N.-O.), le jeune autodidacte apprend à jouer le violon. « La subtilité et la maturité de son art surprennent agréablement. La légèreté de son doigté et la délicatesse de son phrasé le placent dans une catégorie à part. Vous allez sans doute entendre beaucoup parler de ce violoniste, guitariste, compositeur et chanteur! » [Tim Readman, revue *Penguin Eggs*]

Samedi / Saturday 12:00pm
Tente Des Enfants / Childrens Tent

Samedi / Saturday 2:30pm
Mackin House

Dimanche / Sunday 2:30pm
Mackin House

May we introduce you to a bona fide Celtic fiddle-playing phenomenon? Inspired by the cultures of Cape Breton, Québec, Ireland, Scotland, Brittany and Galicia, this dynamic young player, singer, composer and step dancer is causing quite a stir. She's been called a "powerhouse" – among the very best of the next generation of emerging talent for her original compositions and arrangements of traditional and contemporary tunes. On stage, she's "An incredible fiddler, who blew away the audience with her expertise." (*The Celtic Connection*). Don't miss Jocelyn's "new trad" Celtic and world music at the fest.

www.jocelynpettit.com

Jocelyn Pettit est une violoniste et danseuse celtique de la Colombie-Britannique. Elle captive les audiences avec son style dynamique et expressif. Inspirée à ses débuts par les cultures du Cap Breton, du Québec, de l'Irlande, de l'Écosse, de la Bretagne et de la Galice, elle connaît une popularité grandissante. Ses compositions et arrangements originaux, un mélange de musique traditionnelle et contemporaine, révèlent un talent prometteur. The Celtic Connection annonce que Jocelyn Pettit est « une virtuose du violon qui épate les spectateurs par son expertise ». Grâce à son style vibrant et sa forte présence sur scène, elle crée une musique faite pour bouger et danser!

Samedi / Saturday 11:15pm
Grand Chapiteau / Main Stage

Samedi / Saturday 2:30pm
Mackin House

Dimanche / Sunday 11:30pm
Tente Des Enfants / Childrens Tent

Dimanche / Sunday 2:30pm
Mackin House



GABRIEL DUBREUIL

plays Celtic, classical, folk, jazz and blues to create an exciting genre-spanning experience, while keeping the associated traditions alive. He plays his own type of music based on fiddle and folk traditions, but without boundaries – connecting them with the modern music scene.

Le jeune violoniste de Boston, étudiant talentueux du Berklee College of Music, a déjà enregistré deux albums avec son groupe. Gabriel s'est produit concerts et des festivals folkloriques au Canada, aux États-Unis et en Écosse. Il varie l'expérience en revisitant un vaste répertoire de musique celte, classique et folklorique, de jazz et de blues, et autre. Gabriel définit son propre style musical à partir d'airs de violon traditionnels, et élargit ses horizons en réunissant les traditions folkloriques et les rythmes modernes sur une même scène.

Gabriel Dubreuil is an amazing young fiddler based in Boston, where he is studying at the prestigious Berklee College of Music. He has two albums with his bands, and has performed at folk festivals and concerts in the US, Canada and Scotland. Gabriel

Samedi / Saturday 2:30pm
Mackin House

Dimanche / Sunday 12:45pm
Tente Des Enfants / Childrens Tent

www.gabrieldubreuil.com

Dimanche / Sunday 2:30pm
Mackin House

..... DENIS LECLERC

Using his “trusty fiddle” to set the mood, Denis Leclerc recounts stories of the Fur Trade, and French Canadian and Metis folk tales that feature such characters as Ti-Jean, Dalbec and Joseph Monferrand (Big Joe Mufferaw) as well as local legends such as the Kanakas, Billy Miner, Charlie Slumach and Sasquatch.



Armé de son fidèle violon pour produire de l'ambiance, Denis Leclerc raconte des récits sur la traite des fourrures, des contes folkloriques des Canadiens-français et des Métis mettant en scène des personnages comme Ti-Jean, Dalbec et Joseph Monferrand, ainsi que des légendes d'ici qui évoquent les Kanakas, Billy Miner, Charlie Slumach et le Sasquatch.

Samedi / Saturday 2:30pm
Mackin House

Dimanche / Sunday 12:30pm
Tente Des Ateliers / Workshop Tent

Dimanche / Sunday 2:30pm
Mackin House



**Best wishes for a wonderful 26th Festival du Bois.....
Celebrating Francophone Music and Culture
in our Tri-Cities community!**

**Je vous souhaite un 26e Festival du Bois haut en
couleur et en musique pour fêter la francophonie en
grand, dans notre communauté des Tri-Cities!**

Linda Reimer, MLA, Port Moody – Coquitlam



WILL STROET AND HIS BACKYARD BAND

Catchy and fun, Will Stroet and his Backyard Band present a high-energy, bilingual, and interactive family show. Will's music has been described as “respectful, empowering, educational and celebratory.” This former teacher is also the star of Will's Jams, entertaining and educational music videos, airing on Kids' CBC TV weekday mornings. After releasing his first album in 2005 – receiving great reviews from kids, parents, teachers and event organizers – he knew he had found his calling. Since then, Will has performed over 1,000 shows at festivals, schools and theatres, and released eight albums of original music in French and English.

www.willmusic.ca

Venez assister en famille au spectacle bilingue, divertissant et plein d'énergie de Will Stroet et son Backyard Band; sa musique est à la fois respectueuse, stimulante, savante et festive. L'ancien enseignant est la vedette de Will's Jams, des vidéos amusantes et éducatives pour enfants, dont les chansons populaires sont diffusées le matin, les jours de semaine, à l'antenne de Kids' CBC. En 2005, il a lancé son premier CD, Let's All Dance : enfants, parents, pédagogues et organisateurs d'événements en font l'éloge. Depuis, Will a donné plus de 1 000 spectacles à divers festivals, écoles et théâtres, et a publié huit albums de musique originale en français et en anglais.

Samedi / Saturday 2:20pm
Tente Des Enfants / Childrens Tent

Dimanche / Sunday 2:00pm
Tente Des Enfants / Childrens Tent



MICHEL CAMPEAU

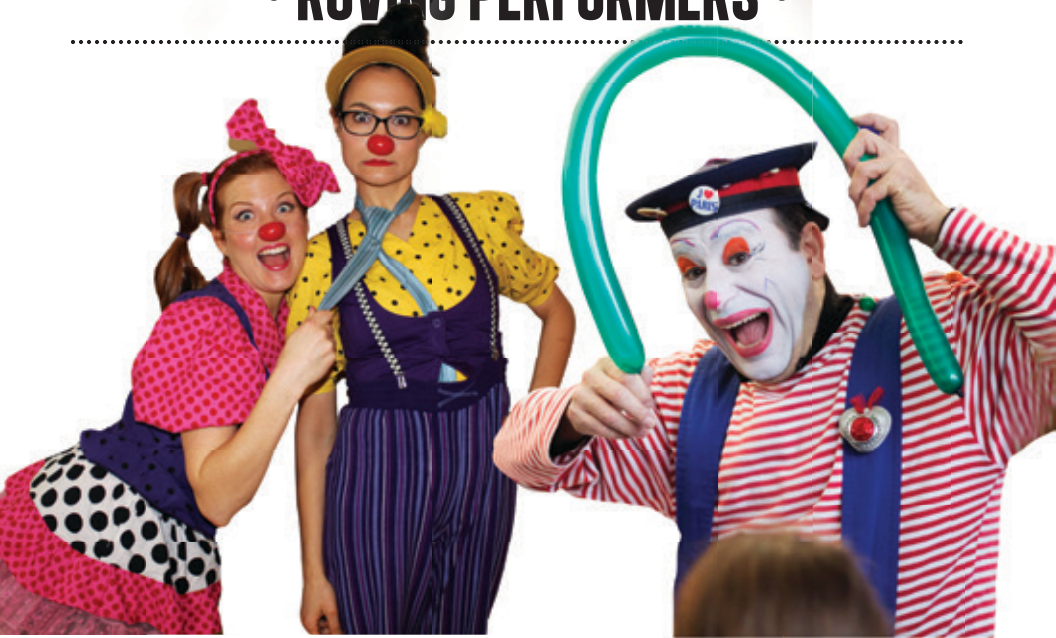
Born in Ville Jacques Cartier in the Longueuil region of Quebec, Michel Campeau started carving at the age of 8, inspired by the smell of sawdust from his grandfather's workshop. With a set of eight knives, he carved small wooden canoes to launch on the waters of the Chambly Basin. His enthusiasm, talent and desire to excel has resulted in remarkable works in art galleries across the country. Michel will begin an 8 foot wood sculpture during the week of Festival du Bois, slated for completion on festival weekend. Come see him carve! The finished piece will become a permanent fixture in Mackin Park.

Né à Ville Jacques Cartier (Longueuil), c'est à l'âge de huit ans avec un ensemble de huit couteaux qu'il a commencé à sculpter de petits canots de bois qu'il mettait à l'eau sur le bassin de Chambly. Les odeurs de brins de scie qui émanaient de l'atelier de son grand-père l'émerveillaient. Son enthousiasme, allié à son talent et à son désir de se surpasser, lui permettent de réaliser des œuvres remarquables que les amateurs ont pu apprécier dans diverses galeries d'art partout au pays. Michel débutera une sculpture sur bois de huit pieds pendant la semaine du Festival du Bois. Vous pourrez suivre les étapes de la production d'une telle œuvre. Cette sculpture sera complétée le samedi et dimanche au site du Festival du Bois et sera ensuite exposée en permanence dans le parc Mackin.

Secrétariat
aux affaires
intergouvernementales
canadiennes
Québec

 BRITISH COLUMBIA  COLOMBIE-BRITANNIQUE

• ROVING PERFORMERS •



GRETTA ET KIKI



Both from Québec, Gretta and Kiki met at the Vancouver clown school last summer, and since then have been inseparable. Come follow them on their fantastic adventures! Help Gretta release Kiki from the fantasy world that imprisons her. Will we succeed in bringing her back to us? This theatrical duo of musical clowns will make the young and young-at-heart laugh out loud!

Originaires du Québec, Gretta et Kiki ce sont rencontrées à l'école de clown de Vancouver l'été dernier, et depuis, elles sont inséparables. Suivez Gretta et Kiki dans leurs nouvelles aventures fantastiques ! Aidez Gretta à guérir Kiki de son traumatisme post-YOUPlesque l'ayant emprisonnée dans un monde imaginaire. Réussirons-nous à la ramener parmi nous ? Ce duo théâtral, clownesque et musical fera rire les petits et les grands au cœur d'enfants.

FRENCHIE THE CLOWN

Frenchie has been entertaining kids of all ages for more than 20 years. He is delighted to be back at the Festival du Bois. Born in Montréal, where he spent his childhood, Joey Lespérance established himself in the theatre arts as a clown and balloon artist. Now he hails from Vancouver, which he adores and where he has worked as a comedian since 1988, Joey enthusiastically assumes his persona of Frenchie the Clown as he performs daring stunts.

Depuis plus de 20 ans, Frenchie amuse les enfants de tous âges. Il est enchanté d'être de retour au Festival du Bois. Né à Montréal, où il a passé son enfance, Joey Lespérance s'est taillé une belle réputation dans les arts de la scène, entre autres comme clown et «sculpteur» de ballons. Désormais établi à Vancouver, ville qu'il adore et où il exerce le métier de comédien depuis 1988, Joey joue son personnage de Frenchie le clown avec un grand enthousiasme, tout en se livrant à d'audacieuses acrobaties.

• AMUSEURS PUBLICS •



LEXI CALBERY



For this special occasion, Maple, the daughter of the Eastern Forest Queen, has uprooted her spindly human legs to enjoy some fun and games with all! You can catch her juggling or stilt walking around the festival, greeting families and granting wishes to those children who help her with her tricks. She'll even show you how to juggle, spin ribbons, hula-hoop and balance feathers. Perhaps if you ask extra nicely, she'll share with you how she came to be the Maple Tree and you can help her on her quest to find her long lost bûcheron.

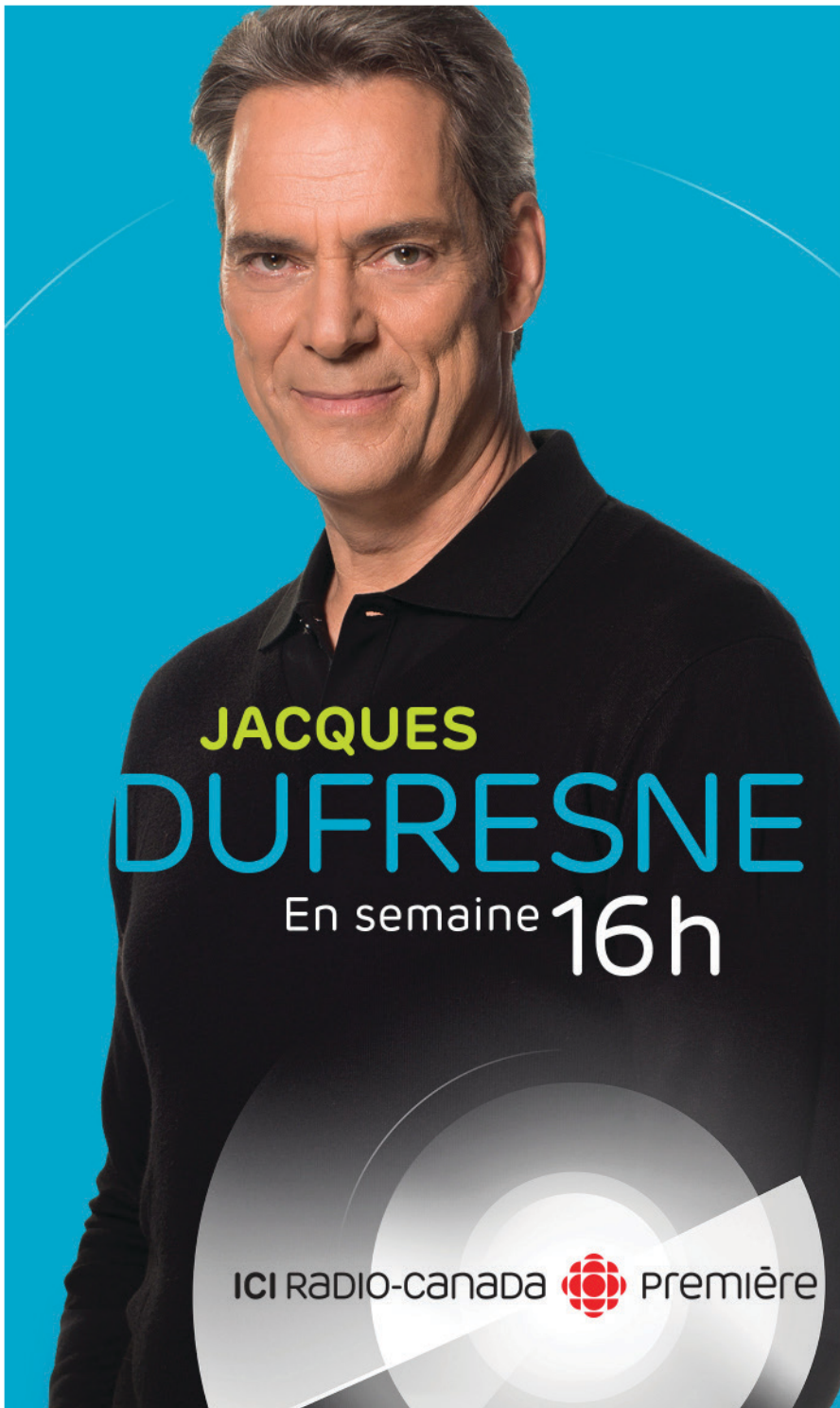
À l'occasion du Festival du Bois 2015, Érable, la fille de la reine de la Forêt de l'Est, déracine ses longues jambes pour venir s'amuser avec vous ! Vous pourrez la voir marcher sur pilotis et jongler; elle sera là pour vous accueillir et réalisera les souhaits des enfants qui participeront à ses jeux. Dans la tente des enfants, elle vous montrera comment exécuter par vous-mêmes quelques tours de rubans, de plumes et de cerceaux. De plus, si vous lui demandez gentiment, elle vous racontera comment elle est devenue un érable et vous pourrez l'aider à retrouver son bûcheron bien aimé.




THE WIZARD

Magic, music, juggling, stilt-walking, unicycle-riding, balloon art, and the thrill of the unexpected – The Wizard brings a little bit of circus delight with him wherever he goes. The captivating Wiz touches the hearts of everyone he encounters. Prepare to fall under his spell as he roams around the festival this weekend, dazzling and surprising.

Magie, musique, jonglerie, échasses, monocycle et « sculpture » de ballons accompagnent le magicien partout, sans oublier des éléments de surprise ! Son véritable petit cirque ambulant saura toucher le cœur des petits et grands. Préparez-vous à être ensorcelés samedi dans la tente des enfants et ne le manquez pas sur le site du Festival toute la journée dimanche.



JACQUES
DUFRESNE
En semaine **16h**

ICI RADIO-CANADA  **Première**



• MENU •

Cuisine traditionnelle

- | | | |
|--|---------------|--|
| Pea soup | \$3.00 | Soupe aux pois |
| Pork & beans | \$3.00 | Fèves au lard |
| Tourtière (slice) | \$4.00 | Tourtière (pointe) |
| Lumberjack plate | \$8.00 | Assiette du bûcheron |
| <small>Tourtière, pork & beans, coleslaw, bread & pork meat pâté</small> | | <small>Tourtière, fèves au lard, salade de choux, creton et pain</small> |
| Sugar pie (slice) | \$3.00 | Tarte au sucre (pointe) |
| Bread & pork pâté | \$3.00 | Creton et pain |
| Juice | \$1.00 | Jus |
| Pop | \$2.00 | Boisson gazeuse |
| Coffee / Tea | \$2.00 | Café / Thé |

Please purchase food tickets at cashier before ordering your meal

Poutine

- \$6 Poutine \$4.00 Frites /Fries \$1 +Sauce

- | | |
|-------------------|--------------------------|
| Frozen food | Produits congelés |
| Sugar pie (whole) | Tarte au sucre (entiere) |
| Tourtière (whole) | Tourtière (entiere) |

Pancake and maple syrup breakfast



Petit déjeuner de crêpes et sirop d'érable

Don't miss the pancake and maple syrup breakfast on Sunday March 1st at 10:00am

Add \$3 (children), \$6 (adults) to per-person admission charge.

Ne manquez pas le fameux petit déjeuner de crêpes et sirop d'érable le dimanche 1 mars à 10h00.

Ajoutez 3 \$ (enfants) ou 6 \$ (adultes) pour le petit déjeuner du dimanche, en plus du prix d'entrée.

• ACTIVITIES & ATTRACTIONS •

Festival du Bois offers a wide variety of activities to delight visitors of all ages: exciting performances by a diverse range of artists, fascinating workshops, and authentic, traditional French Canadian cuisine. Festival-goers particularly love the decadently sweet sugar taffy on snow and the mouth-watering home made poutine.

Come to Mackin Park and discover Festival du Bois' special ambiance, our *joie de vivre*, and our warm hospitality.

BREAKFAST: Begin your Sunday morning with a delicious breakfast, including tasty pancakes served with maple syrup. Cost: \$3 children and \$6 for adults. (Does not include entrance to the site)

TRADITIONAL FOOD KIOSKS: There are many delectable choices on site for your eating pleasure. Who can resist tourtière or maple sugar pie? And we repeat: the poutine is divine!



CABANE À SUCRE ANDRÉ BEAUREGARD SUGAR SHACK: Discover the world of maple sugar while visiting the sugar shack. Sample some scrumptious taffy on snow!

**Good Food,
Fine Fare
and Lots of Fun
for Everyone!**

AND THERE'S SHOPPING, TOO! Become a festival fashionista! Visit our souvenir kiosk for the official Festival du Bois "signature" headgear and other great items from local artisans.

Come and frolic with **Frenchie the Clown**, the amazing **Maple, Gretta and Kiki**, and **The Wizard!** These friendly characters will be roving Mackin Park with the sole purpose of delighting and entertaining you. There are fun activities for everyone, too – including face painting, crafts, games, and challenges.

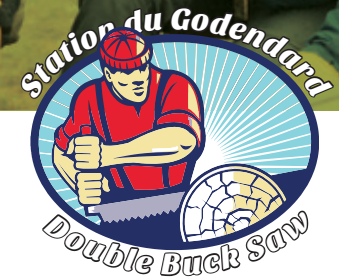


Venez célébrer la messe en français

Chaque dimanche, à 9h
Paroisse Notre-Dame-de-Fatima
315 rue Walker, Coquitlam, CB
604-936-2525

Communauté vivante, accueillante,
chantante et priante!

On vous attend! Venez!



Francophones Scouts of Maillardville



The Francophones Scouts of Maillardville once again host a series of competitive and fun family activities. These interactive challenges will test your knowledge, your concentration...and your logging skills! They are looking forward to your visit and to seeing a demonstration of your competitive skills – if you dare!

NEW THIS YEAR!

NOUVEAU CETTE ANNÉE!

It's 1913 in the Village of Maillardville, and the place to run into your fellow townfolk, hear all the latest news, and send & pick up your mail is the post office in Magasin Proulx.

Come step back in time to Maillardville's early days at George Proulx's general store, recreated in Mackin Park for the festival.

Meet George and other village pioneers in person, play some cards, send a postcard, and be part of an authentic forerunner to social media!

Canada Post Maillardville
Open during festival hours
Saturday & Sunday

Nous sommes en 1913 dans le village de Maillardville. L'endroit où rencontrer vos concitoyens, vous tenir au courant des dernières nouvelles, envoyer et prendre votre courrier, c'est le bureau de poste du magasin Proulx.

Venez faire un bond dans le passé, lors des premiers jours de Maillardville, au magasin général de George Proulx qui a été recréé pour le festival dans le parc Mackin.

Rencontrez George et les autres pionniers du village en personne, jouez aux cartes, postez une carte, et faites partie d'un véritable précurseur des médias sociaux!

Bureau de poste de Maillardville
Ouvert le samedi et le dimanche pendant les heures du festival



• ACTIVITÉS ET DIVERTISSEMENTS •

Le Festival du Bois vous offre une vaste gamme d'activités variées convenant aux participants de tous âges : des prestations exceptionnelles par des artistes de différentes disciplines, des ateliers passionnants et une brochette de mets authentiquement canadiens-français, dont l'incontournable et savoureuse tire sur la neige, ainsi que l'irrésistible poutine maison, dont la popularité ne se dément jamais. Venez découvrir l'ambiance, la joie de vivre et la chaleureuse hospitalité du Festival, au parc Mackin.

DÉJEUNER Débutez votre dimanche avec un délicieux petit déjeuner comprenant de savoureuses crêpes nappées de sirop d'érable. Coût : 3 \$ par enfant et 6 \$ par adulte. (Ne comprend pas le prix de l'admission sur le site.)

CUISINE TRADITIONNELLE Bien entendu, on n'oublie pas les gourmands ! Comment résister à une part de tourtière ou de tarte au sucre ? Même la divine poutine sera au rendez-vous.

CABANE À SUCRE ANDRÉ BEAUREGARD Découvrez le monde de l'érable à la cabane à sucre. Venez vous sucrer le bec avec la fameuse tire sur la neige !

**De la bonne bouffe,
de belles trouvailles
et beaucoup de plaisir
pour petits et grands**

VOUS POUVEZ AUSSI MAGASINER! Portez nos couleurs officielles! Visitez notre kiosque de souvenirs et procurez-vous une tuque au motif du Festival du Bois. Vous pourrez aussi magasiner plusieurs autres articles faits par des artisans de chez nous.

Venez rire et vous amuser avec les clowns **Frenchie** et **Gretta et Kiki**, et l'extraordinaire **Lexi, la reine de l'Érable**, qui déambuleront sur le site du parc Mackin pour le plaisir des petits et des grands. Il y aura aussi des activités familiales dont des séances de maquillage, de bricolage et bien plus encore !



The Francophone community comes from around the globe to make its way in the world.

Here. In British Columbia.



La Fédération des francophones de la Colombie-Britannique
www.ffcb.ca • facebook.com/FederationFrancophoneCB



**next
use**

Support the 60th anniversary of the Francophone Scouts of Maillardville by purchasing your reusable water bottle at their booth. Special thanks to NextUse Recycling for their support in this initiative.

Soutenez le 60ème anniversaire des Scouts francophones de Maillardville en achetant votre bouteille d'eau réutilisable à leur stand. Merci à NextUse Recycling de soutenir cette initiative.

Les Scouts francophones de Maillardville



Les Scouts francophones de Maillardville vous proposent cette année une série d'activités familiales et compétitives afin de tester vos connaissances, d'exercer vos talents de bûcherons et aussi de participer à des activités interactives. Nous vous y attendons avec impatience.

**FRANCOPHONE
SOCIÉTÉ
DE
MAILLARDVILLE**

Festival du Bois est présenté par la Société francophone de Maillardville

Festival du Bois is produced by the Société francophone de Maillardville

Festival du BOIS

STAFF / ÉQUIPE

Johanne Dumas Executive and Artistic Director / Directrice générale et artistique
France Roy Office Administrator / Gestionnaire administrative
Mireille Roy Events Coordinator / Coordinatrice d'événements
Sabrina Cerclé Communications Manager, Community and Corporate Relations
Chargée de communication et du développement d'affaires et communautaires
Yves Aquin MC
Peter Gerencher Technical Director / Directeur technique
Gwen Kallio Publicist / Relationniste de presse
John Endo Greenaway Graphic & Web Design / Graphisme et site internet
John Krieger Consultant

Richard Soumis Chair / Président
Jocelyne Lawson Treasurer / Trésorière
Laurette Brennan Secretary / Secrétaire
David Berrouard, Micheline Ippersiel, Anne Ladouceur, Savita Ramkirit
Directors / Conseillers

Vivez la différence Cora!

Des déjeuners généreux et débordants de saveur, voilà la touche toute spéciale de Cora depuis plus de 25 ans.

Generous breakfasts that are full of flavour, that's Cora's special touch for over 25 years!

Présentez cette annonce au Cora de Coquitlam et recevez un **cocktail de fruits GRATUIT** à l'achat d'un repas d'une valeur de 7 \$ ou plus.*

CODE 113



Sunwood Square
3025 Lougheed Hwy #390,
Coquitlam 778 285-8577



*Un coupon par client, par visite. Ne peut être jumelée à aucune autre offre et n'a aucune valeur monétaire. Valide exclusivement au restaurant Cora situé au 3025 Lougheed Hwy #390, Coquitlam, jusqu'au 31 mars 2015. Aucune reproduction acceptée.



AFTER FESTIVAL DU BOIS, FUEL YOUR PASSION FOR FOLK, ROOTS & WORLD MUSIC AT THESE UPCOMING 2015 FESTIVALS!



CelticFest Vancouver MARCH 6-17

Vancouver venues & locations
www.celticfestvancouver.com



Northwest Folklife Festival MAY 22-25

Seattle Centre, Seattle
www.nwfolklife.org/festival



Vancouver Folk Music Festival July 17-19

Jericho Beach Park, Vancouver
www.thefestival.bc.ca



Mission Folk Music Festival JULY 24-26

Fraser River Heritage Park, Mission
www.missionfolkmusicfestival.ca

60^e Anniversaire

1955-2015

www.scoutsfranco.com



Les Scouts francophones de la Colombie-Britannique

Coquitlam - Victoria - Kamloops

Recherchons des bénévoles
pour l'animation

Avoir 18 ans et parler en français
Aimer le plein-air
Être disponible 2-3 hrs/semaine

Groupe de Coquitlam: 604-936-3624



MERCI !

1955 - Jean Lambert fonde les Scouts francophone de la C.-B.
1957 - Suzanne Lambert fonde les Guides francophones



CENTRE FRANCOPHONE DE MAILLARDVILLE FRANCOPHONE CENTRE OF MAILLARDVILLE SOCIÉTÉ FRANCOPHONE DE MAILLARDVILLE

The Francophone Centre of Maillardville is the very heart of the French community in Coquitlam. The Centre offers to all Francophones and Francophiles various resources and convenient services. Come and discover the culture!

La francophonie à Coquitlam, c'est au Centre francophone de Maillardville que ça se passe... le Centre francophone met à la disposition de tous les francophones et francophiles de la région, différentes ressources et services pratiques.

French classes • French Summer Camp
Video Library • St-Jean Baptiste Celebration
Maillardville's Book Club • Festival du Bois
Educational Tours • Kids After School Tutoring
Fondation Maillardville du Canada • Library
And more...

Cours de français • Tutorat après l'école
Camp d'été francophone • Vidéothèque
Célébration de la St-Jean Baptiste
Club de lecture • Tournées éducatives
Festival du Bois • Bibliothèque
La Fondation Maillardville du Canada
Et bien plus...

942B, Brunette Avenue, Coquitlam, BC

Téléphone / Telephone : 604.515.7070 | Télécopieur / Fax : 604.515.8080

Courriel / E-mail : info@maillardville.com | Site web / Website : www.maillardville.com



BECOME A
MEMBER!

FRANCOPHONE
SOCIÉTÉ
DE MAILLARDVILLE

DEVENEZ
MEMBRE!

Become a member of Société francophone de Maillardville and support French Canadian culture and the rich cultural heritage of this region

Annual membership fee: \$10.
Phone 604.515.7070.



Devenez membre de la Société francophone de Maillardville et soutenez la culture canadienne française et le riche héritage culturel de cette région.

Frais d'adhésion annuels : 10 \$.
Téléphone : 604.515.7070.

**Festival
DU BOIS**

FRANCOPHONE
SOCIÉTÉ
DE MAILLARDVILLE

**Fondation
Maillardville
du Canada**

MERCI - THANK YOU!

Government Partners | Partenaires gouvernementaux



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien



BRITISH
COLUMBIA



BRITISH COLUMBIA
ARTS COUNCIL

Coquitlam



Secrétariat
aux affaires
intergouvernementales
canadiennes
Québec



COQUITLAM
MAILLARDVILLE
HERITAGE TRUST

Sponsors | Commanditaires



Conseil scolaire francophone
de la Colombie-Britannique



CANADA
POST

Vancity

Beedie | Development Group

WASTECH

Investors
Group



HARD
ROCK
CASINO
VANCOUVER



Return-It
It's Worth It.

Shaw)

Media Sponsors | Partenaires médiatiques



Global
BC



ICI

RADIO-CANADA

TRI-CITY NEWS



102.7
THE PEAK
VANCOUVER'S NEW ROCK



THE GEORGIA
STRAIGHT
VANCOUVER NEWS & ENTERTAINMENT WEEKLY

Festival Partners | Partenaires du Festival



VIA Rail Canada

IKEA Coquitlam



SANDPAPER
Signe de l'entreprise Inc.



snapd

VANCITYBUZZ

Friends of the Festival | Amis du Festival

Island Farms Pasta Polo Lamar Tim Hortons
NextUse Recycling Ltd Team Léo Yellow Dog Brewing

Community Partners | Partenaires communautaires



La C.B.
J'EN FAIS PARTIE

Club Bel-Âge • Foyer Maillard • Chevaliers de Colomb de Maillardville
Coquitlam Heritage Society • Échos du Pacifique • Place des Arts
Scouts francophones de Maillardville • St John Ambulance
Centennial Secondary School

Selina Robinson, MLA

Coquitlam-Maillardville
102-1108 Austin Avenue
Coquitlam, BC V3K 3P5
604-933-2001

selina.robinson.mla@leg.bc.ca
@selinarobinson

Fin Donnelly, MP

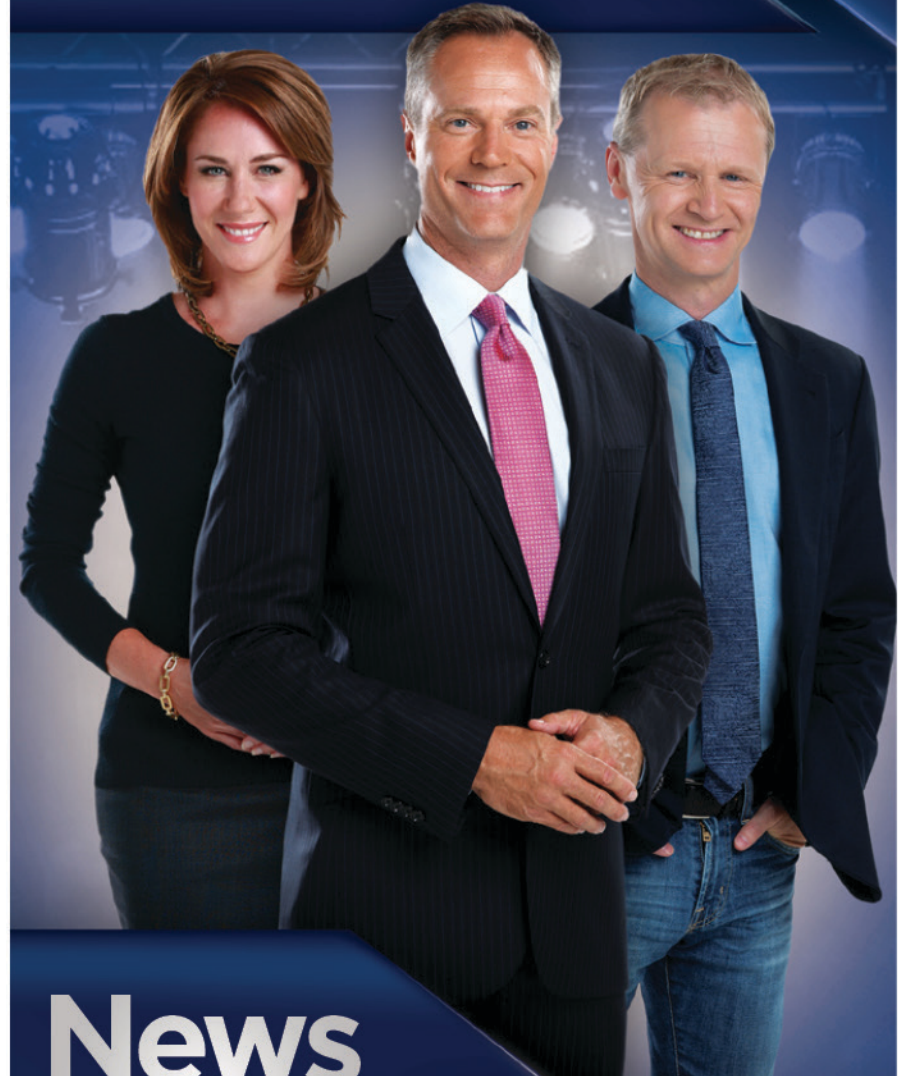
New Westminster-Coquitlam & Port Moody
1116 Austin Avenue
Coquitlam, BC V3K 3P5
604-664-9229

www.FinDonnelly.ca
fin.donnelly@parl.gc.ca
@FinDonnelly



Congratulations on 26 years of promoting French culture, community and music.
Félicitations pour vos 26 années de promotion de la communauté,
de la culture et de la musique francophones!

Fier commanditaire du Festival du Bois



News Hour

Weeknights 6pm

Global BC
Globalnews.ca

Le français au CSF,

c'est bien plus qu'une langue !



Inscrivez votre enfant à l'école publique des Pionniers-de-Maillardville

Découvrez les avantages pour votre enfant d'étudier en français :

- des services complets d'éducation spécialisée,
- un programme de francisation,
- des ordinateurs portables pour tous les élèves,
- un programme d'anglais de qualité
- des programmes artistiques et sportifs variés
- une ambiance favorable à l'épanouissement culturel des élèves,
- des services de transport.



MAILLARDVILLE
ÉCOLE DES PIONNIERS
3550 rue Wellington | 604-552-7915
pionniers.csf.bc.ca



RE/MAX
ALL POINTS REALTY



#101-1020 Austin Ave., Coq.
info@teamleo.com
www.teamleo.com

Heureux d'être natif
de Maillardville

(604) 936-1111



Un forum de la diversité sur le net et sur papier

La Source, journal bilingue et interculturel, jette des ponts entre les différentes communautés. Notre publication s'intéresse aux événements culturels de toutes les communautés et aux enjeux majeurs en relation directe avec la question de l'identité en Colombie-Britannique.

La Source
forum de la diversité

www.thelasource.com

@thelasource

thelasource

SOUMIS INSURANCE SERVICES

Richard Soumis Insurance Broker/Courtier d'assurances

- Assurance Vie/Life Insurance
- Assurance Hypothèque/Mortgage Insurance
- Assurance Collective/Employee Benefits
- Et autres/And more

Suite 800-1185 W. Georgia St.
Vancouver · BC · V6C 4E8
Tel: 604.272.3384
Fax: 604.272.3317
richard@richardsoumis.com

Spring Break Festival!

Ages 5+ March 10-12, 2015



THE LITTLE PRINCE

Monster Theatre

Tuesday, March 10, 2015, 11am and 7pm

MESSAGE IN A BOTTLE

A Tale of Compassion and Courage

Thursday, March 12, 2015, 11am and 7pm

AFRO-BRAZILIAN CARNAVAL

Grupo Axé Capoeira

Wednesday, March 11, 2015, 11am and 7pm

Three days of fun (and affordable) shows for the whole family!

EVERGREEN CULTURAL CENTRE

1205 Pinetree Way | evergreenculturalcentre.ca | 604-927-6555

Coquitlam



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada

bo touring council

Evergreen
Cultural Centre

Services gratuits de l'emploi pour les demandeurs d'emplois et les employeurs

Visitez un de nos centres

Coquitlam: 202-405 North Road
T:604.424.9510
OU
221-3030 Lincoln Avenue
T:778.730.0174

Port Coquitlam 206-2540 Shaughnessy Street
T:778.730.0171

aviaemployment.ca

Services d'emploi Avia est une division de Back in Motion Rehab Inc.

Canada  BRITISH COLUMBIA The Employment Program of British Columbia is funded by the Government of Canada and the Province of British Columbia.

The City of Coquitlam continues to proudly support the vibrant Festival du Bois where audiences listen to storytelling, sing along and dance to a range of music, and join in fun activities that celebrate our community's francophone heritage.

MAILLARDVILLE'S
Festival du BOIS
MUSIC FESTIVAL

La Ville de Coquitlam vous encourage tous et toutes à participer aux activités et de profiter de l'ambiance chaleureuse et accueillante de ce festival annuel qui fait partie de notre patrimoine francophone.

Mayor & Council

Mayor Richard Stewart | Councillor Brent Asmundson | Councillor Craig Hodge
Councillor Dennis Marsden | Councillor Terry O'Neill | Councillor Mae Reid | Councillor Teri Towner
Councillor Chris Wilson | Councillor Bonita Zarrillo

Above all...

Coquitlam

coquitlam.ca |  /cityofcoquitlam |   @cityofcoquitlam

Fière commanditaire du Festival du Bois, la Société de développement économique (SDE) souhaite un joyeux festival à tous les membres de l'organisation, aux artisans, artistes et visiteurs!

Happy Festival!

1555, 7^e Avenue Ouest, bureau 220, Vancouver (C.-B.) V6J 1S1

Tél. : (604) 732-3534 • Téléc. : (604) 732-3516

Courriel : info@sdecb.com • Site Web : www.sdecb.com

Partenaire du développement durable

Présentent

Camps de cirque en français

avec l'instructeur Benoit Ranger

Du 9 au 13 mars :
Circo Bambino (3-7 ans) 12.5 hrs / 20 hrs
Du 16 au 20 mars : 8-18 ans 20hrs
École Jules-Verne, 5445 Baillie Vancouver

GETTING TO THE FESTIVAL



Location/Site: Parc Mackin Park 1046 Brunette Avenue, Coquitlam



How to Get to the Festival

Be green, use public transport: Take the Skytrain to Braid Station, and transfer to Bus #156 or #153 eastbound up Brunette Avenue to King Edward Street. The festival site is on the corner of Brunette & King Edward in Mackin Park.

If you must take your car

Festival du Bois is only a 30 minute drive from downtown Vancouver! Take Highway 1 East towards Coquitlam and exit at 40B. Follow Brunette Avenue to King Edward Street. The Festival site is right on this corner at Mackin Park.

Comme s'y rendre

Soyez écolos, utilisez les transports en commun. Descendez à la station de skytrain Braid. Prenez l'autobus no 156 ou no 153 jusqu'à l'intersection de l'avenue Brunette et de la rue King Edward. Le parc Mackin est à l'intersection.

Si vous devez prendre votre voiture

À seulement 30 minutes de voiture de Vancouver ! Prenez l'autoroute 1 Est (jusqu'à Coquitlam), sortie 40B. Suivez l'avenue Brunette jusqu'à la rue King Edward. Le site du festival se trouve à l'intersection, au Parc Mackin.



PARKING

Located at IKEA

1000 Lougheed Hwy, Coquitlam.

Festival du Bois parking aisles are



See the festival website for more details

Free Shuttle every 15 minutes

between the IKEA parking lot and the site.

Saturday: 10:30am to 9:15pm

Sunday: 8:30am to 5pm

Walking distance: 10 minutes

Festival du Bois would like to thank IKEA Coquitlam for once again providing our visitors a safe parking alternative.



STATIONNEMENTS

Pour faciliter votre transport, nous avons établi un service de navette entre le stationnement IKEA et le site à toutes les 15 minutes

Des stationnements situés au Ikea - Coquitlam sont à votre disposition. 1000 Lougheed Hwy – voir notre site

Internet pour plus de détails.

Les allées A, B et C seront dédiées aux visiteurs du Festival du Bois.

Samedi : de 10 h 30 à 21 h 15 h

Dimanche : de 8 h 30 à 17 h

Seulement 10 minutes de marche.

Le Festival du Bois remercie IKEA Coquitlam de permettre à nos visiteurs de stationner en toute tranquillité dans l'espace réservé à leurs client.

COMME S'Y RENDRE



No dogs allowed on the Festival grounds except service dogs for the visually impaired



Chiens interdits sur le site du festival

Recycle Please!



Recyclez s'il-vous-plait!

SFU UNIVERSITÉ SIMON FRASER
LE MONDE EN TÊTE

DES ÉTUDES EN FRANÇAIS SUR LA CÔTE OUEST : UN AVENIR PROMETTEUR !

Le Bureau des affaires francophones et francophiles (BAFF) a pour mission de développer, de coordonner et de promouvoir des programmes et des cours en langue française à l'Université Simon Fraser afin de répondre aux besoins éducatifs postsecondaires des communautés francophone et francophile de la C.-B.

FACULTÉ DES LETTRES ET SCIENCES SOCIALES

- Le *French Cohort Program* en administration publique et services communautaires

sfu.ca/frcohort

FACULTÉ D'ÉDUCATION

- Formation des enseignants
- Maîtrise en éducation
- Doctorat en leadership éducationnel

sfu.ca/educfr



BUREAU DES AFFAIRES FRANCOPHONES ET FRANCOPHILES
OFFICE OF FRANCOPHONE AND FRANCOPHILE AFFAIRS
SFU.CA/BAFF-OFFA





I  **MAILLARDVILLE**

SOCIÉTÉ **FRANCOPHONE**
DE **MAILLARDVILLE**

www.maillardville.com